

# PRÉSENTATION ENJEUX, OBJECTIFS, PARTENARIATS

NOVEMBRE 2016



## RÉSEAU BARNABÉ

Réseau de coopération de l'Enseignement catholique avec les écoles chrétiennes de Terre Sainte

... On en redistribuait une part à chacun des frères au fur et à mesure de ses besoins. Joseph, que les Apôtres avaient surnommé Barnabé (ce qui veut dire : l'homme du réconfort), était un lévite originaire de Chypre. Il avait une terre, il la vendit et en apporta l'argent qu'il déposa aux pieds des Apôtres.

*Actes 4, 35-37*

# L'ÉDUCATION, UN ENJEU POUR LA PAIX

DÉCOUVRIR LA QUALITÉ ÉDUCATIVE DES ÉCOLES DE TERRE SAINTE

Photo :  
Collège salésien de Jésus  
adolescent, à Nazareth

En couverture :  
Élèves des Sœurs du Rosaire  
à Beit Hanina près de  
Jérusalem



« En Jérusalem, tout  
homme est né »

(Psaume 87)

En Terre Sainte, la population chrétienne ne dépasse pas 2 % (300 000 personnes). Pourtant, les établissements scolaires chrétiens de Terre Sainte accueillent 65 000 élèves dans une centaine d'écoles, collèges et lycées, dont la moitié dépend du patriarcat latin de Jérusalem, l'autre, de congrégations religieuses, en Israël comme dans les Territoires palestiniens occupés.

« Les chrétiens souffrent autant que les autres dans le conflit israélo-palestinien. Mais pour moi, l'éducation est l'avenir de notre pays : l'éducation pour la communauté chrétienne, partagée avec les juifs et les musulmans. À Nazareth, nos élèves sont arabes, chrétiens et musulmans, appartiennent au monde arabe et palestinien et sont citoyens israéliens ! Il faut donc prendre en compte la diversité de leurs cultures afin de trouver un équilibre en vue de la non violence et de l'éducation pour la paix. L'unité pour un chrétien n'arrive pas par le dogme mais par la relation à l'autre. »

*P. Émile Shoufani, Curé grec-catholique de Nazareth,  
Directeur du collège Saint-Joseph de 1976 à 2010*

## ÉCHANGER : POUR SE CONNAÎTRE ET PAR AMITIÉ

« LES A PRIORI NE TOMBENT QUE LORSQU'ON SE RENCONTRE »  
« IL FAUT VRAIMENT VENIR ICI POUR COMPRENDRE ! »

Photo :  
École latine à Beit Jala

« Les gens du pays sont  
heureux quand quelqu'un  
du dehors s'intéresse à  
eux ... Car ici on est  
étouffé par les problèmes  
politiques ! »

*Sr Élisabeth,  
Saint-Joseph à Ramallah*

Ceux qui ont fait le voyage en témoignent : découvrir la Terre Sainte et ce qui se vit dans les écoles chrétiennes est une expérience majeure pour le croyant et pour l'éducateur.

Parce que la paix passe par le dialogue et la connaissance de l'autre, des établissements scolaires catholiques de France ont établi des liens avec des écoles chrétiennes de Terre Sainte. Les échanges commencent souvent par l'écrit et se transforment au fil des mois en désir de rencontre. Ainsi, des jeunes Français, accompagnés de leurs enseignants sont allés faire la connaissance de leurs correspondants en Terre Sainte, avant de les recevoir à leur tour en France.



## APPRENDRE LE FRANÇAIS POUR S'OUVRIRE AU MONDE

ON NE GARANTIT PAS LA PAIX EN PARLANT ; ON GARANTIT LA GUERRE EN NE SE PARLANT PAS

L'apprentissage d'une langue, et particulièrement du français, comporte une dimension éducative essentielle. Ne pas avoir les mots pour se parler empêche de partager ; le passage à la violence est alors rapide. Le français est une langue qui, plus que d'autres, donne des outils d'expression précise et ouvre des champs d'interprétations multiples. Par le français, on peut apprendre à ne pas imposer sa pensée et à ne pas subir cette violence.

En Terre Sainte, le français est enseigné à plus de 9 200 élèves dans une trentaine d'écoles chrétiennes, dès 6 ans et jusqu'à l'université. C'est une discipline difficile mais très estimée par les jeunes et leurs parents pour la culture et l'ouverture qu'elle apporte : apprendre le français donne accès aux langues latines et fait changer de monde.

Photo :  
Collège des Frères  
à Beit Hanina

### L'ENJEU DE LA FORMATION PÉDAGOGIQUE DES PROFESSEURS

Pour prendre le relais des religieux formés en Europe, c'est toute une culture de la transmission qu'il faut aujourd'hui soutenir. Les jeunes enseignants de français ont appris cette langue dans un pays où elle n'est plus parlée couramment et manquent de formation pédagogique. Des stages d'immersion en établissement scolaire en France ont déjà permis à une trentaine de faire des progrès significatifs. Des actions de formation sont menées sur place, avec l'aide du Service de Coopération et d'Action culturelle du Consulat général de France à Jérusalem. Un tutorat à distance peut être envisagé. En réunissant leurs forces, les établissements catholiques français peuvent être un atout majeur pour relever le défi.

« Les peuples  
qui se parlent  
finissent toujours  
par vivre ensemble »

(*Le Verbe contre la Barbarie, Apprendre à nos enfants à vivre ensemble,*  
Alain BENTOLILA, linguiste,  
consulté par le Réseau Barnabé)



## L'expérience de la Terre Sainte est un lieu d'éducation par excellence



Photo : Bar-mitsvah à Jérusalem

Coopérer avec un établissement en Terre Sainte n'est pas à sens unique. Baptisés, nous sommes appelés à aller témoigner au-delà de nos frontières mais aussi à recevoir des autres communautés chrétiennes.

« On ne peut pas [...] convaincre conceptuellement que Jésus était juif. On ne peut que le montrer par les traces historiques, archéologiques, de son passage et par l'expérience du pays où il a vécu. Voyage par lequel on peut aider les générations qui montent à mieux communier à l'humanité de Jésus, véritable accès à sa divinité. Ce voyage contribue aussi à faire dé-

couvrir concrètement quelque chose de la confrontation et du dialogue des religions : judaïsme, christianisme à travers les chrétiens d'Orient, islam. [Le dialogue] suppose une certaine connaissance mutuelle, celle qui permet le respect, et le respect ne peut être réel, concret, que lorsqu'il est éprouvé dans une rencontre, en quelque sorte, physique. »

**Cardinal André VINGT-TROIS,**  
Archevêque de Paris, lors de la rencontre  
juifs-catholiques à l'Hôtel de ville de Paris  
pour les dix ans de la Déclaration des  
évêques de France à Drancy, Janvier 2008.





OCTOBRE 2013 - OCTOBRE 2017

## VOYAGES DE DÉCOUVERTE

Comment établir un partenariat avec une école de Terre Sainte ? En 2013, 15 chefs d'établissement, enseignants et responsables pastoraux d'une dizaine d'établissements scolaires catholiques français se sont rendus en voyage d'étude afin de nouer des relations avec une école chrétienne de Terre Sainte, dans un souci d'échange pédagogique et de respect de la culture de l'autre. Les rencontres avec les équipes enseignantes ont permis



d'initier des activités pédagogiques qui ont enrichi les uns et les autres.

Un prochain voyage d'étude est prévu pour la Toussaint 2017.

JANVIER 2011

## SIGNATURE D'UNE CONVENTION AVEC LE CONSUL GÉNÉRAL DE FRANCE À JÉRUSALEM

Depuis neuf ans, le Réseau Barnabé fédère la coopération de l'Enseignement catholique français avec les écoles de Terre Sainte. Le 18 janvier 2011, la coordination nationale du Réseau Barnabé a signé une convention avec le Consul général de France à Jérusalem pour pérenniser et développer cette



action au bénéfice des écoles et des chrétiens de Terre Sainte comme des établissements catholiques français.

AVRIL 2014 - JANVIER 2017

## RENCONTRES DE DIRECTEURS

Naela, directrice de l'école melkite (Ramallah), et Maher, coordinateur de l'enseignement du français au collège des Frères (Bethléem), ont été accueillis en 2014, respectivement à Paul Claudel et aux Francs-Bourgeois (Paris).

En janvier 2017, deux chefs d'établissement de Terre Sainte seront formés en établissement à Paris ainsi



qu'à l'École des Cadres missionnés, l'organisme de formation des chefs d'établissement et directeurs diocésains de l'Enseignement catholique.

## ACTIONS DE FORMATION ET D'ACCOMPAGNEMENT

- Observation de la pratique d'enseignants dans leur classe avec compte rendu et accompagnement individuel à la clé.
- En France, accueil annuel de professeurs de français en stage d'immersion en classe, accompagnés par des tuteurs.
- Mission de formateurs animant des ateliers avec les professeurs les plus formés.
- Ateliers d'écriture avec les meilleurs élèves.
- Participation de l'Isfec Lasalle-Mounier à la formation des professeurs de français à Paris et en Terre Sainte.
- Soutien de l'École des Cadres missionnés dans la co-formation des chefs d'établissement de France et de Terre Sainte.

JUILLET 2016

## CAMPS D'ÉTÉ



Pendant les vacances, les paroisses et les écoles sont les seuls lieux d'activité pour les enfants. Des camps en français, coordonnés par le Réseau Barnabé, y sont animés chaque été par des volontaires français et des professeurs locaux. À travers le jeu et la vie en groupe, les élèves y apprennent autrement le français et nouent des amitiés. Ainsi, depuis 2010, 26 camps en français ont eu lieu à Naplouse, Bethléem, Taybeh, Beit Jala et Ramallah.

Lors de l'été 2016, des élèves des écoles latines (Beit Jala, Taybeh et Ramallah), melkite (Ramallah) et du collège des Frères (Bethléem) ont ainsi profité de cette opportunité. 8 camps sont en préparation pour l'été 2017.



# DE COOPÉRATION ET PROJETS

JUIN 2016

## FORMATION DES ENSEIGNANTS STAGE EN IMMERSION OU FORMATION EN TERRE SAINTE



chissent leur culture française avec leurs familles d'accueil. Un certificat de stage leur est remis avant leur retour en Terre Sainte.

55 professeurs ont ainsi bénéficié de ce stage dans plus de quarante établissements catholiques de Marseille, Reims et de la région parisienne.

### Accompagnement et formation en Terre Sainte

### Programme d'été des enseignants en France

Chaque année depuis 2008, de 4 à 8 professeurs de français de Terre Sainte sont accueillis en juin en France, en immersion dans les classes d'écoles catholiques. Pendant près de quatre semaines, ils observent et participent aux cours, échangent avec les enseignants, reçoivent des formations pédagogiques et enri-

L'apprentissage du français fait également l'objet de formations en Terre Sainte. Des délégations du Réseau Barnabé se rendent régulièrement dans des écoles pour un mettre en place un tutorat des professeurs de français et les sensibiliser au développement du langage (oral et écrit) chez les jeunes enfants.

FÉVRIER 2012

FÉVRIER-AVRIL-OCTOBRE 2016

## ATELIERS DANS LES ÉCOLES

Des chefs d'établissements, enseignants ou formateurs ont animé tout au long de l'année des ateliers dans les écoles latines (Naplouse, Beit Jala et Ramallah), celles des Frères (Bethléem) et des Sœurs du Rosaire (Beit Hanina et Bethléem) et Saint-Joseph (Bethléem). De l'utilisation d'un ouvrage de littérature jeunesse à l'animation théâtrale, d'une séance sur la nourriture à une réflexion sur le passage à l'âge adulte, les élèves ont ainsi profité de la présence des animatrices pour mieux connaître la culture française, et les professeurs ont enrichi leurs méthodes pédagogiques.



## PARTENARIATS ENTRE ÉCOLES HÔTELIÈRES



Le lycée hôtelier Albert de Mun à Paris a initié en janvier 2012 une collaboration avec la section

hôtelière du Notre-Dame Center à Jérusalem. Trois anciens élèves ont ainsi suivi une mise à niveau en cuisine, pâtisserie, œnologie et service de salle.

2015 - 2016

## ÉCHANGES LINGUISTIQUES ET CULTURELS RÉUNIS DANS LE DIALOGUE



Depuis 9 ans, plus d'une trentaine d'établissements français ont établi un partenariat, pérenne ou limité dans le temps, avec un établissement de Terre Sainte. Dans le cadre de leur correspondance, les jeunes ont parfois l'occasion de se rencontrer et d'échanger lors de voyages en France ou en Terre Sainte. Voyages en 2016 :

- six jeunes de l'école melkite (Ramallah) à Saint-Louis de Gonzague (Paris),
- vingt collégiens de Marcq Institution (Marcq-en-Barœul) à l'école latine (Ramallah),
- un groupe de lycéens de Saint-Joseph (Dijon) au collège des Frères (Jaffa - Tel Aviv),
- un groupe de lycéens de La Rochefoucauld (Paris) au collège des Frères (Jérusalem).



## PARTENAIRES POUR LA COORDINATION DE LA COOPÉRATION

Photo :  
Cours de français au collège  
des Sœurs du Rosaire à Gaza



« On se dit qu'il faut tout faire pour maintenir des valeurs, des modes de pensée, une ouverture qui sont les nôtres. Pour cela, il n'y a rien de tel que l'éducation qui prépare les générations de demain. Et pour travailler sur l'éducation, il y a la francophonie qui est un vecteur extraordinaire. »

Alain Rémi,  
Consul général de France à  
Jérusalem jusqu'en 2009

En 2006, c'est le Consulat général de France à Jérusalem, « protecteur des communautés chrétiennes » et grand promoteur de la langue française qui a sensibilisé l'Enseignement catholique français à la situation des écoles chrétiennes de Terre Sainte. À travers l'étude du français et les voyages d'échanges, il s'agit avant tout d'apprendre à mieux se connaître, nouer des liens d'estime et d'amitié, se soutenir mutuellement dans sa tâche éducative.

Depuis, 15 établissements catholiques de Paris, Rueil-Malmaison, Neuilly-sur-Seine, Poissy, Lille, Dunkerque, Strasbourg ou Montauban ont construit des projets avec des homologues en Terre Sainte. 27 ont accueilli un professeur de français étranger comme stagiaire en « Programme d'été » en immersion...

Pour encourager ces initiatives et assurer leur succès, les autorités françaises à Jérusalem ont souhaité avoir un interlocuteur unique dans l'Enseignement catholique.

Le 18 janvier 2011, la coordination nationale du Réseau Barnabé a signé une convention de coopération avec le Consul général de France à Jérusalem visant à :

- coordonner les initiatives de coopération entre établissements scolaires catholiques français et écoles chrétiennes de Terre Sainte ;
- renforcer le réseau d'établissements en Terre Sainte par le développement d'une culture locale de formation et d'animation pédagogique ;
- former les professeurs de français à une approche unifiée de la langue (phonique, scripturale et sémantique) ;
- fournir des outils pédagogiques soutenant l'apprentissage du français ;
- encourager la coopération à distance entre enseignants et les expériences d'expatriation comme le Volontariat de Solidarité Internationale.



## Yad Vashem : Mémoire et Vie



Photo : Hall des Noms, Musée historique de Yad Vashem

Fondé en 1953, Yad Vashem à Jérusalem est connu comme mémorial et musée de la Shoah. À partir de 1993, l'École internationale pour l'Enseignement de la Shoah y a développé une pédagogie originale et interdisciplinaire qui met en avant les êtres humains et pas seulement les processus historiques. Elle vise à faire de la transmission de la mémoire de la Shoah une éducation à la responsabilité et à la paix. L'École propose des séminaires en différentes langues pour enseignants et éducateurs.

Depuis 2011, un séminaire conçu en partenariat avec le Réseau Barnabé de l'Enseignement catholique est proposé

aux éducateurs francophones chrétiens. Ce séminaire inclut une réflexion à partir des recherches théologiques et sur un projet éducatif chrétien de mémoire de la Shoah. Il permet également aux participants d'entrer en contact avec le monde juif israélien à travers la rencontre d'universitaires, chercheurs, rabbins, et la découverte de la vie à Jérusalem grâce aux contacts du Réseau Barnabé. Chaque séminaire alterne conférences, témoignages, exploitation approfondie des ressources de Yad Vashem et quelques visites guidées de Jérusalem et des environs.

[www.reseaubarnabe.org/yadvashem](http://www.reseaubarnabe.org/yadvashem)



# L'Œuvre d'Orient

Les chrétiens de France  
au service des chrétiens d'Orient

PARTENAIRES POUR FAIRE CONNAÎTRE  
ET SOUTENIR LES CHRÉTIENS D'ORIENT



Photo (DR) :  
Au cœur de la vieille  
ville de Jérusalem

Fondée par un groupe de laïcs en 1856 comme « Œuvre des Écoles d'Orient », l'Œuvre d'Orient est la seule organisation française entièrement consacrée à l'aide aux chrétiens d'Orient, soutenant les projets des institutions chrétiennes d'une vingtaine de pays grâce à son réseau de 100 000 donateurs. Elle cherche à mieux faire connaître les chrétiens d'Orient. Le 10 février 2011, le Réseau Barnabé et l'Œuvre d'Orient ont signé une convention de coopération.

## ORGANISER LA SOLIDARITÉ FINANCIÈRE

L'expérience a montré la nécessité de séparer soutien financier et coopération éducative entre établissements de France et de Terre Sainte. Pour développer ses projets, chacun est autonome financièrement. Lorsqu'une aide supplémentaire est nécessaire et dépasse les possibilités d'aides publiques, les écoles de Terre Sainte peuvent faire appel à la caisse de solidarité du Réseau Barnabé. Celle-ci est gérée au sein de l'Œuvre d'Orient et en partenariat.

## S'OUVRIR AUX CHRÉTIENS D'ORIENT

À travers le Réseau Barnabé, l'Enseignement catholique participe à la mission de l'Œuvre d'Orient pour sensibiliser enseignants et élèves à la vie des communautés chrétiennes d'Orient : édition de supports pédagogiques, interventions en classe, etc.

Les donateurs sont invités à apporter leur soutien à l'Œuvre d'Orient. Aux côtés de paroisses et de particuliers, déjà plus de 40 établissements catholiques ont contribué aux Campagnes de Carême du Réseau Barnabé.



Campagne de Carême



PARTENAIRES POUR L'ENVOI DE PROFESSEURS  
EN VOLONTARIAT DE SOLIDARITÉ INTERNATIONALE

Fondée en 1967, la DCC est un service d'Église. Agréée par l'État, elle est la première ONG française d'envoi de Volontaires de Solidarité Internationale. Pour enseigner le français, les écoles chrétiennes de Terre Sainte ont un grand besoin de professeurs français qui complètent leurs équipes.

Une dizaine de volontaires français enseignent en permanence dans les écoles de Jérusalem, Bethléem, Ramallah... Beaucoup sont issus de l'Enseignement catholique qui les considère comme prioritaires pour retrouver un poste à leur retour.

La DCC prépare ces volontaires, leur permet de bénéficier du statut de VSI et accompagne leur insertion. Au sein du Réseau Barnabé, ils peuvent entretenir des liens avec des collègues français de l'Enseignement catholique, préparer des activités pédagogiques, parfois faire voyager leurs élèves en partenariat avec un établissement en France.



Photo :  
École latine à Taybeh

« Je voudrais découvrir la Terre Sainte dans toutes ses dimensions. J'ai le désir de rencontrer, de donner, de prendre le temps... »

(Cécile, professeure des écoles à Créteil,  
en partance pour Zababdeh près de Jénine)

# AGIR EN RÉSEAU ENSEMBLE, ET EN ÉGLISES

LES ATTENTES DE NOS PARTENAIRES NOUS ENGAGENT À UNE ACTION COHÉRENTE, COMPLÉMENTAIRE ET DURABLE

Photo : Rencontre avec les directeurs et coordinateurs de français de la région de Bethléem à l'école latine de Beit Jalla



Créer des liens avec une école de Terre Sainte est une expérience stimulante. Les attentes sont grandes, et très vite les questions se posent : faut-il apporter une aide matérielle ; quels sont les partenaires sur lesquels s'appuyer ; y a-t-il déjà des expériences réussies dont s'inspirer ; qu'est-ce qui sera le plus utile à nos correspondants ; y a-t-il des priorités à soutenir pour pérenniser leur action éducative ; comment ne pas trop promettre et risquer de décevoir ?

**Toutes les initiatives prises par les établissements scolaires catholiques français en direction des écoles de Terre Sainte forment naturellement le « Réseau Barnabé ».** Aucun agrément n'est nécessaire. Chacun y est libre de ses initiatives. Agir de concert accroît l'expertise de chacun et garantit l'adaptation des projets à la réalité locale. Agir en Réseau, c'est :

- Échanger toutes les informations utiles et s'enrichir de l'expérience des autres ;
- Poursuivre des stratégies communes, en se complétant naturellement, sans concurrence déplacée et en réalisant ensemble des opérations ponctuelles d'envergure ;
- Garantir que les projets de chacun atteignent leur but et de façon pérenne, grâce à l'aide d'experts et la confiance entretenue avec les partenaires locaux.

La visibilité ainsi gagnée fait mieux connaître la vie des établissements scolaires en Terre Sainte et incite à de nouveaux engagements

## OBJECTIFS PRIORITAIRES À HONORER

Après plusieurs années d'expérience et en lien avec ses partenaires, le Réseau Barnabé est en mesure de définir plusieurs champs prioritaires :

- La découverte de la Terre Sainte, des communautés chrétiennes et de leur savoir-faire en matière d'éducation ;
- La correspondance entre établissements, à toujours envisager dans la perspective d'une rencontre, de voyages linguistiques et de découverte ;
- La fourniture d'outils pédagogiques qui soutiennent l'apprentissage du français ;
- La formation des enseignants à une approche plus unifiée de l'apprentissage du français (phonique, scripturale et sémantique) ;
- Le renforcement institutionnel des réseaux d'établissements en Terre Sainte par le développement d'une culture locale de formation et d'animation pédagogique.



## COORDINATION NATIONALE

À la demande du Secrétaire général de l'Enseignement catholique et en lien avec son département Relations internationales, la coordination nationale du Réseau Barnabé est assurée par la Direction diocésaine de l'Enseignement catholique de Paris. Elle entretient des contacts réguliers avec de nombreux partenaires, les autorités ecclésiales en Terre Sainte et les Services de Coopération et d'Action culturelle du Consulat général de France à Jérusalem et de l'Ambassade de France à Tel Aviv. Elle est au service de toutes les nouvelles initiatives et pilote régulièrement des opérations communes d'envergure, missions d'étude, diffusion d'outils pédagogiques, actions de formation.



Ne restez pas seuls !  
Partagez vos expériences :

[www.reseaubarnabe.org](http://www.reseaubarnabe.org)  
[info@reseaubarnabe.org](mailto:info@reseaubarnabe.org)

**RÉSEAU BARNABÉ**  
Coordination nationale  
76 rue des Saints-Pères  
75007 Paris  
01 45 49 61 10

